

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.**

**zespół (fond) 45.**

**Archiwum Dziaduszyckich**

**Część II. Autografy Biblioteki Poturzyckiej Dziaduszyckich.**

204. Jovent T.: list. 1908.

Департаментъ Императорскаго  
Министерства  
Внѣшнихъ Дѣлъ

Лит. II - 204/a.3

Уобенъ, М.  
(Jovent)

Листъ го Кенѣмменсонско (Ketzynski),  
директора морска б-ки Оселинских, з. заубаменнени  
вигносно подобни. Призвѣска поморскости  
директору ("Przydomki szlachty pomorskiej").

1908

Карѣнраге (Karthaus)

м. н. н.

Л., 1 апр.

08

323

# Postkarte



An

Herrn Dr. v. Kępczyński

in

Lemberg (Galizien)

Wohnung  
(Straße und Hausnummer)

Assolimeum

Karthaus Westpr., 26. Oktober 1908.

Sehr geehrter Herr Dr.!

Für die freundlichkeit überwiesene Schrift „Przydomki szlachej pomorskiej“ spreche ich Ihnen den Dank des Vereins für kaschubische Volkskunde aus.

Gestatten Sie mir noch die persönliche Bemerkung, daß mir die Namensform Cyzan nicht richtig scheint. In der Mündritzer Gegend, wo diese Familie zu Hause ist, habe ich nur Czërzün gehört, was auf ein älteres Czyrzan hinweist. Das ë der ersten Silbe ist allerdings vielleicht doppeldeutig, in meinen Aufzeichnungen finde ich nämlich nach č ř ž immer e und nie ë (wie in dem sonst nahe verwandten Borzyskower Dialekt, nach H. Mitsch auch im Mündritzer) für ursprüngliches e, doch muß ich die Sache noch nachprüfen.

In größter Hochachtung

Dr. F. Lorenz.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**